

Le Râmâyana - tome second Poème sanscrit de Valmiky

Valmiki

LU AVEC LIREGRATUITEMENT.COM

Livre libre de droits, lisible gratuitement en ligne et en quinze minutes par jour.

L'HISTOIRE DE L'INDE.

* * * * *

A

AGNIHOTRA, le feu sacré en général.

ANDJALI, salut ou marque de respect: mettre les deux mains jointes ensemble, les paumes ouvertes, en forme de coupe et les porter au front.

ANKA, la partie du corps qui est comprise entre la hanche gauche et l'aisselle du même côté.

APSARA, nymphes du Paradis, les bayadères du ciel.

ASTA, montagne à l'occident, derrière laquelle le soleil est supposé descendre se coucher.

ASOURA, ennemis des Dieux, les plus grands des Démons, en hostilité continuelle avec les Souras ou les Dieux.

B

BHAGAVAT, _vénérable_, _adorable_, appellation commune à tous les Dieux, mais principalement consacrée à Brahma.

BRAHMA, la première personne de la Trinité indienne, ou la puissance créatrice personnifiée de l'Être irrévélé dans sa manifestation par les merveilles du monde.

Ç

ÇAKRA, _validus_, _robore_ ou _vi præditus_. V. Indra.

ÇÂSTRA, ouvrages de sciences ou de littérature en général, mais plus ordinairement de théologie, de philosophie, de politique et de jurisprudence.

ÇATAGHNÎ, machine de guerre. Les racines du mot veulent dire _qui tue cent_ hommes. L'opinion générale est que la _çataghnî_ était une arme à feu.

ÇÎVA, troisième personne de la Trinité indienne, la puissance destructive et reproductive personnifiée de l'Être irrévélé dans sa manifestation par les choses créées.

D

DAÇAGRÎVA, c'est-à-dire _decem habens colla_, un surnom de Râvana.

G

GANDHARVA, musiciens célestes, Demi-Dieux, qui habitent le ciel d'Indra et composent l'orchestre à tous les banquets des principales Divinités.

GAROUDA, volatile merveilleux, moitié homme et moitié oiseau, la monture de Vishnou. C'est le vautour indien, grand destructeur de serpents, exalté jusqu'à la condition divine.

H

HRISHIKÉÇA, un nom de Vishnou et par conséquent de Krishna ou Vishnou incarné.

I

INDRA, le roi des Dieux, le rassembleur de nuages, le _Jupiter tonans_ de la mythologie indienne; nom propre qui devient un nom commun: l'_Indra des hommes_, l'_Indra des quadrupèdes_, l'_Indra des oiseaux_, pour dire le roi de ceux-ci ou de ceux-là.

IKSHWÂKOU, le fondateur de la ville d'Ayodhyâ, la moderne Ouddé, et le premier roi de la race solaire, d'où vint à Râma, son descendant, le nom d'Ikshwâkide.

K

KAKOUTSTHA, un des rois de la race solaire, le fils de Bhagîratha et le père de Raghou. Nous avons formé de ce nom le patronymique Kakoutsthide pour son descendant Râma.

KINNARA, un ordre des musiciens du ciel.

KOUVÉRA, le roi des demi-dieux appelés Yakshas, le dieu des richesses et le frère aîné du tyran Râvana.

KSHATRYA, un homme de la seconde caste, celle des guerriers et des rois.

L

LOHITÂNGA, la planète de _Mars_.

M

MÂDHAVA, le deuxième mois de l'année, avril-mai, un des mois du printemps.

MÂROUTE, le vent, le Dieu du vent. Les Maroutes ou les vents sont au nombre de 49, division du rhumb ou de la boussole indienne.

MOUSHALA, _pistillum_, _teli genus_, dit Bopp.

N

NAÎRRITA, mauvais Génies, Démons. Ce mot est quelquefois employé dans le poëme comme synonyme de _Rakshasa_.

NÂRÂYANA, _l'esprit qui marche sur les eaux_, un nom de Vishnou et de Krishna, mais considéré spécialement comme la divinité qui préexistait avant tous les mondes.

NOÛPOURA, armilles ou bracelets d'or, souvent accompagnés de pierreries, que les femmes portent au-dessus de la cheville du pied.

P

PANAVA, une sorte d'instrument de musique, un petit tambour.

PANNAGAS, Demi-Dieux serpents.

PATTIÇA, espèce d'arme en forme de hache.

PIÇÂTCHAS, espèce de Démons analogues aux vampires.

POURANDARA, _le briseur de villes_. V. Indra.

PRADAKSHINA, salutation respectueuse: tourner autour d'une personne, ayant soin de lui présenter toujours le côté droit.

R

RAGHOU, un roi de la race solaire, un des aïeux de Râma, d'où lui vint ce nom patronymique si usité de _Râghava_ ou de _Raghouide_.

RÂHOU, mauvais Génie, la personnification des éclipses du soleil et de la lune.

RAKSHASA, Démons, espèces de vampires, hantant les cimetières, animant les corps sans vie, dévorant les hommes, troublant les sacrifices, sorte de Titans en guerre avec les Dieux. On donne à leurs femmes le nom de Rakshasî.

ROHINÎ, la personnification du quatrième astérisme lunaire, une des filles de Daksha et l'épouse la plus aimée de Lunus, une des 27 nymphes, personnifications des 27 astérismes lunaires, que Tchandra ou Lunus est censé avoir épousées.

S

SHORÉE, arbre de charpente, le _shorea robusta_.

SOMA, l'asclépiade acide ou le _sarcostema viminalis_, dont le jus est offert aux Dieux dans les sacrifices.

SOUPARNA. V. GAROUDA.

SOURA, Dieu, opposé à Asoura, Démon. Ce mot vient de la racine _sour_, briller, _splendere_.

SWARGA, le ciel d'Indra, le Paradis, le séjour qui attend les bons et les héros après cette vie.

SWAYAMBHOU, c'est-à-dire, l'_être, qui existe par soi-même_, un des noms de Brahma.

T

TCHAKRA, disque acéré, arme de guerre tranchante de tous les côtés: c'est l'arme terrible de Vishnou.

TCHÂRANA, bons Génies, les panégyristes des Dieux.

TILAKA, marque faite avec une terre colorante ou des onguents sur le front et entre les deux sourcils, soit comme ornement, soit comme distinction de secte.

V

VAROUNA, le Neptune indien, le Dieu des eaux.

VÂSOUKÎ, le roi des serpents. Il sert de trône à Vishnou.

VIÇVAKARMA, l'architecte des Dieux, l'artiste des Souras, le Vulcain de la mythologie indienne. Il était fils de Brahma et son nom veut dire _cujuslibet peritus operis_.

VIDYÂDHARA, Demi-Dieux, habitants des airs.

VIROTCHANA, fils de Prahlâda et père de Bali, d'où celui-ci est nommé le Virotchanide.

VISHNOU, la deuxième personne de la Trinité indienne, la puissance conservatrice du monde personnifiée.

VRITRA, Démon qui fut tué par Indra. C'est le loup Fenris des poésies Scandinaves, l'emblème de l'obscurité primitive dissipée aux rayons de la lumière originelle.

Y

YAMA, le Dieu des morts et des enfers, le Pluton indien. Il est le fils du Soleil, d'où il est appelé Vivasvatide.

YÂTOU, au pluriel, Yâtavas, et

YATOUDHÂNA, mauvais Génies, soumis à l'empire de Râvana.

YATOUDHÂNÎ, c'est le féminin de ce mot.

YODJANA, mesure itinéraire, cinq milles anglais de 1,609 mètres chacun.

Sources et licence

Texte : https://www.gutenberg.org/ebooks/20640. Domaine public (texte redistribue sans la marque Project Gutenberg). Mise en forme : liregratuitement.com. Tout ce que nous ajoutons reste libre.